

# Lecturas del siglo XXI.

III Jornadas Aragonesas de Bibliotecas y Promoción de la Lectura y la Escritura  
Ballobar, 28 de abril de 2007

[daniel.cassany@upf.edu](mailto:daniel.cassany@upf.edu)

[http://www.upf.edu/pdi/df/daniel\\_cassany/](http://www.upf.edu/pdi/df/daniel_cassany/)

[www.upf.edu/df/recerca/grups/rael/LC/index.htm](http://www.upf.edu/df/recerca/grups/rael/LC/index.htm)

## Índice

1. ¿Qué es leer? ¿y comprender? [6]
2. ¿Cómo leemos hoy, en el XXI?: [3]
  - Descubrir la ideología. [5] Investigaciones actuales
  - Pantallas y teclados. [7]
  - Leer a "los otros". [5]
  - Leer la ciencia, el derecho, la técnica.
3. Conclusiones.

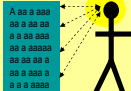
## ¿Qué es leer?: 3 perspectivas [1]

### Lo dicho



Alfabetización  
lectura  
redacción

### Lo comunicado



Alfabetización funcional  
comprensión  
composición

### La cultura



Literacidades sociales  
prácticas letradas  
género discursivo

## Tres tipos de lectura [2]

[...] Prefiero los caminos a las fronteras  
y una mariposa al Rockefeller Center  
y el farero de Capdepera  
al vigía de Occidente [...]

**Leer detrás líneas:**  
para un catalán, un  
castellano, un  
mexicano, etc.

Leer  
una r  
prepc

**Leer entre líneas:** la  
de caminos, mariposa  
Center, el significado de vigía de  
Occidente, etc.

## Lo que es leer en fotos [3]



Cultura de la  
comunidad



Género  
género  
género  
género



## Lo que requiere saber leer [4]

- **Código escrito:** normas, unidades, convenciones.
- **Géneros discursivos:** contenido, forma, estilo.
- **Roles de autor/lector:** función, propósito, cortesía.
- **Organización social:** contextos, disciplinas, grupos, procesos sociales.
- **Identidades:** individuos, colectivos, instituciones.
- **Valores, representaciones:** prestigio, rechazo, prejuicios.
- **Formas de pensamiento:** objetividad, razonamiento científico, planificación.

**Literacidad**

## Un concepto útil: comunidad de práctica [5]

- Es una agrupación de personas que:
  1. comparte unos propósitos y un contexto cognitivo;
  2. interactúa entre sí con cierto compromiso;
  3. desarrollan unas rutinas comunicativas y un repertorio propio de géneros discursivos –con el que construyen su identidad.
- El aprendizaje de unas determinadas prácticas letradas requiere el acceso a la comunidad de práctica:
  1. implicarse en la comunidad con compromiso;
  2. participar en sus prácticas letradas;
  3. construir una identidad a partir del uso de los recursos.

### Aprendizaje situado

## Comunidad de práctica: leer un libro [6]

**Desarrollar propósitos:**  
diversión, información, etc.

**Adquirir un contexto cognitivo:** información, imaginarios, punto de vista.

**Construir una identidad personal:**  
Desarrollar puntos de vista propios.  
Interactuar con los colegas.

Leer un libro

**Prácticas letradas:**  
Préstamo en la biblioteca  
Compra en una librería  
Lectura del género  
Clubs de lectura  
Charlas con autores

**Repertorio de géneros:**  
Centrales: cuento, novela, poema, teatro, etc.  
Paratextos: solapas, biografía, portadas, etc. [libro, revista, etc.]  
Metatextos: críticas, resumen, comentarios, catálogos [editoriales]



## Nuevas maneras de leer



## Leer la ideología [1]

- Hoy vivimos en democracia: tenemos libertad de expresión.
- Hoy el mundo es mucho más plural y global.
- Ya no hay pistolas: la palabra es el arma.
- La lengua no refleja la realidad: el discurso refleja la mirada de cada hablante, en cada situación.
- El discurso construye representaciones de la realidad, imaginarios, formas culturales.

Sí. ¡Viva la libertad de expresión!

Pero, ¿cómo adivino las mentiras, los engaños, las manipulaciones?



Leo Bassi  
El País 19-03-06

Leer la ideología: leer carteles [3]



Partido Popular:

- El agua debe ser para todos
- Sí al trasvase del Ebro

¿Qué pienso yo?

Otros partidos:

El agua varía de precio según sea para el uso diario, la agricultura, un campo de golf. Cuestiones ecológicas. No.

Leer la ideología: libros de texto [4]

- El análisis muestra que la ideología también emerge en los libros de texto (Atienza, en prensa):

– Hasta el siglo XX nuestra era Arabia se quedó aislada sin relacionarse con ningún mundo. Encuesta Nacional de Lectura 2006: el 30,8% lee libros de texto a diario o varias veces a la semana. (los egipcios, que adoraban en un santuario de la Meca).

Leer la ideología: libros de texto [5]

- Comparación: (Atienza, en prensa):

Bajo el impulso del precepto de la guerra santa, que obligaba a los musulmanes a combatir por su propia religión, los árabes llevaron a cabo unas conquistas muy rápidas después de la muerte de Mahoma.

Primero se apoderaron de las tierras más próximas (Palestina, Siria y Egipto) y, por tanto, unas ciudades antiguas y famosas, como Damasco y Jerusalén, cayeron bajo su poder [CCSS7:86].

Se denominaban cruzados los guerreros cristianos que iban a luchar contra el Islam para recuperar la Tierra Santa.

Gracias a la labor de los monjes (evangelización), hacia el siglo X la mayoría de los habitantes de Europa eran cristianos. [CCSS8:106].

Leer con pantallas y teclados [1]

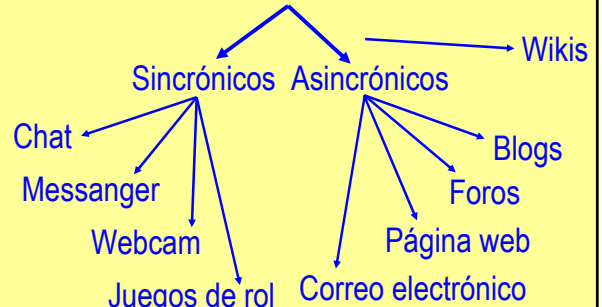
- Migración de prácticas letradas hacia Internet y otros canales electrónicos.
- La ciencia, el ocio, el periodismo o la educación sufren cambios transcendentales. 800 millones de usuarios.
- Es una migración que incluye nada.
- Crea espacios nuevos de leer.

Encuesta Nacional de Lectura 2006

| años  | varones | mujeres |
|-------|---------|---------|
| 12-17 | 46,5%   | 36,1%   |
| 18-22 | 52,2%   | 44,3%   |

Leer y escribir en pantalla [2]

Géneros electrónicos



## Leer un chat: ejemplo [3]

<Simonet> **lampe**; soy de REus

<Pett> **hola** de nuevo...

<Simonet> te gusto mas ahora?

<joanna> **PETTTTTTTTTTTTT**

<lampegia> no es verdad

<jul> estupendo

<joanna> **BASTAAAAA**

<baldric> Hay mucha gente ho me lo parece?

<lampegia> en reus os huelen los pies...

<Ariadna> **re holas** Pettttt

<Simonet> **ui**

<mafi> solo te lo parece **baldric**

<lampegia> te lo parece

<joanna> y comen fideos

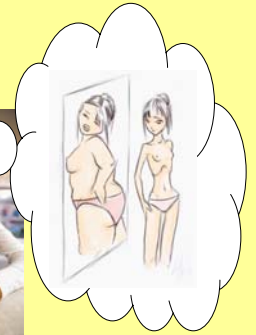
<Simonet> y en Cambrils deshacen camas

<Cris> **pettttt**, que no tienes que caer más....

- Apodos
- Usos particulares
- Vocativos
- Conversa 1ª
- Conversa 2ª
- Conversa 3ª
- Pares adyacentes separados
- Usos tipográficos

## Leer webs [4]

¿Qué es la anorexia?



**adelgazar**  
técnicas naturales para crear el cuerpo que deseas

¡PELIGRO! LAS DIETAS ENGORDAN  
¿Qué los engorda... no hay forma de seguir adelgazando? ¿Estás engordando por comer? ¿Cógelo cuando lo tienes de mesa corporal que sigue en una banqueta. Así que en definitiva convirtiéndolo en grasa hasta el que que se va.

**Adelgazar sin dietas**  
Adelgazar sin dietas reduce los kilos de más. Encuentra una en 2 meses, sin pasar hambre y sin volver a engordar y definitiva.

**Como adelgazar 20 kilos**  
adquiriendo una buena alimentación y un ejercicio como una flecha enfundada.

Calcula tu índice de masa corporal (IMC):  
Tu estatura:  cm Tu peso:  kg   $\Rightarrow$  IMC =

introduce la estatura en centímetros (por ejemplo, 165, no 1,65) y tu peso en kilos. Después, pulsa en "Calcular".

**SI ES MENOS DE 20...**  
Cambia tu dieta hipocalórica por una dieta hipercalórica.  
Haz el ejercicio adecuado. No digas el adecuado.  
Acompañate de mayor buena amigos con iguales intereses.  
Toma agua. Mismo de agua fría que que quieras.  
No tomar alcohol ni drogas.  
Baja ningún consumo.  
El dolor es tu amigo. Se puede sentir hasta 7kg al día.  
Y antes todo, mantente relajada, tranquila y feliz.

**SI ES DE 20 O MÁS...**  
...sigue con tu dieta hipocalórica te engordarás, y además en menos tiempo pero desahogado. Debes cambiar de estrategia.

¡NUNCA TOMES NINGUNA DECISIÓN QUE PUEDA AFECTAR A TU SALUD SIN CONSULTARLA ANTES CON EL MÉDICO!

tuotero **medico.com** **Is She Anorexic?** Treatment for women and girls Contact the nation's leading center. **Pierda peso** ¿Esta harto de probar de todo? Convierte para siempre y sin dietas. **ANOREXIA NERVOSA** Con el patrocinio de: **SANITAS**

Indice de temas

ANOREXIA NERVOSA

DEFINICIÓN ORIGEN SÍNTOMAS EVALUACIÓN TRATAMIENTO VER CONSULTAR

**DEFINICIÓN Y CARACTERES**

Consiste en una alteración grave de la percepción de la propia imagen, con un temor morboso a la obesidad, lo que condiciona una alteración.

Las principales características de la anorexia nerviosa son el rechazo a mantener un peso corporal mínimo, un miedo intenso a ganar peso y una alteración significativa de la percepción del cuerpo. Las mujeres afectadas por este trastorno sufren, además, amenorrea (falta de regla) aunque hayan pasado la menarquia (primera regla).

Generalmente la pérdida de peso se consigue mediante una disminución de la ingesta total de alimentos. Aunque los anoréxicos empiezan por excluir de su dieta todos los alimentos con alto contenido calórico, la mayoría acaba con una dieta muy restringida, limitada a unos pocos alimentos. Existen otras formas de perder peso, como la utilización de purgas, vómitos provocados o ejercicio físico excesivo.

En la anorexia nerviosa se distinguen dos subtipos:

- el tipo restrictivo

## Leer y escribir webs: recomendaciones [7]

+ Credibilidad

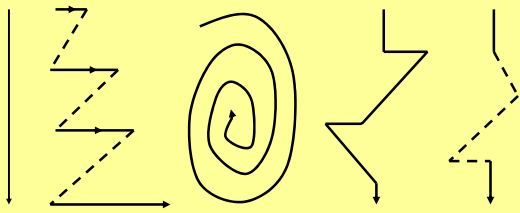
- Credibilidad

- Organización conocida
  - Atender con rapidez
  - Actualizar con frecuencia
  - Estar vinculada con otra web conocida
  - Aclarar autores y referencias
  - Diseño profesional
  - Aclarar política de uso
  - Incluir vínculos a otras webs
- Fogg et al. 2003*
- Oscuridad en la autoría o procedencia.
  - No disponible o ser pesada
  - No actualizar
  - Incluir anuncios (*pop up*)
  - Navegación difícil
  - Errores ortotipográficos
  - Vínculos dañados

## Leer a los otros [1]

- Lo normal es el plurilingüismo.
- Leemos y escribimos textos de varias culturas: L2 o traducciones.
- Europa: dos idiomas + uno receptivo.
- Géneros discursivos, roles, funciones y estilos son diferentes en cada cultura: desencuentros interculturales.
- ¿Podemos entender lo que se escribe desde otra cultura?

## La retórica de los otros [2]



Inglés Semíticas Orientales Románicas Ruso

Lenguas que responsabilizan al autor y lenguas que responsabilizan al lector: japonés, chino, tai, coreano. Hind 1990

Kaplan 1966 y 1987

## Leer a los otros: ejemplos [3]



Coyoacán, México DF, 2004

Barcelona, 2005

## Leer a los otros: ejemplos [4]



Aquí sería una falta de cortesía o incluso de mal gusto.

En una clase de E/LE para principiantes, un estudiante chino escribió una pequeña carta para reservar una habitación en un hotel:

*Muy Señor mio,  
Escribo para reservar una habitación en su hotel: y una cama y un armario y una mesilla de noche...*

Miquel <2004>

El estudiante carecía del concepto español *reservar una habitación*.

## Quejarse en España y Alemania [5]

- Cada comunidad y disciplina desarrolla sus propias prácticas sociales de escritura. Ejemplo: quejarse en España y Alemania (Pastor 2005):

Alemania:

1. Muy frecuente.
2. Muy directa y explícita: cortesía muy moderada.
3. Distinción queja / destinatario / institución.
4. Ejercicio de derecho y deberes. Posibilidad de mejora.

España:

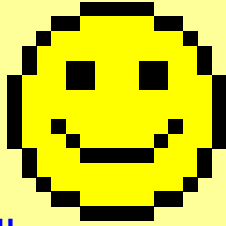
1. Escasa. Uso del habla.
2. Más indirecta e implícita: cortesía muy marcada.
3. Identificación queja / destinatario / institución.
4. Poca tradición democrática. És un problema o un castigo.

## Leer ciencia, derecho, técnica [1]

- Hoy queremos ser democráticos, vivir mejor con la ciencia y la tecnología.
- Necesitamos entender el conocimiento especializado, elaborado en estas disciplinas.
- ¿Podemos comprender lo que han creado los especialistas en su ámbito?
- Ejemplo. New York Times. 3-5-98.
- **Cauto entusiasmo ante la llegada de nuevos fármacos que erradican tumores en ratones.**

## Conclusiones

1. Hoy leemos y escribimos de modo diferente:
  - Leemos y producimos ideología.
  - Leemos en pantallas y escribimos con teclado.
  - Tenemos audiencias pluriculturales.
2. Las prácticas educativas deben adaptarse a estos cambios:
  1. Incluir la lectura y la escritura electrónica.
  2. Enseñar a interpretar la ideología.
  3. Fomentar valores de interculturalidad.



[daniel.cassany@upf.edu](mailto:daniel.cassany@upf.edu)

[www.upf.edu/dtf/personal/danielcass/index.htm](http://www.upf.edu/dtf/personal/danielcass/index.htm)

[www.upf.edu/dtf/recerca/grups/grael/LC/index.htm](http://www.upf.edu/dtf/recerca/grups/grael/LC/index.htm)



## Bibliografía citada

- Cassany, D. (2006) *Tras las líneas. Sobre la lectura contemporánea*. Barcelona: Anagrama.
- Cassany, D. (2006) *Taller de textos*. Barcelona: Paidós.
- Ferreiro, E. (2001). *Pasado y presente de los verbos leer y escribir*. México: FCE.
- Shetzer, H. y Warschauer, M. (2000). "An electronic literacy approach to network-based language teaching." En Warschauer, M. y Kern, R. (eds.), *Network-based language teaching: Concepts and practice*. New York: Cambridge University Press. 171-185.  
<http://www.gse.uci.edu/markw/papers.html>
- Canagarajah, A. Suresh (2003) "Practicing multiliteracies", en Matsuda, P. K.; Canagarajah, A. S.; Harklau, L.; Hyland, K.; Warschauer, M. (2003) "Changing currents in second language writing research: A colloquium.", *Journal of Second Language Writing*, 12, 151-179.



## Bibliografía citada

- Kaplan, R. (1966) "Cultural Thought Patterns in Intercultural Education", *Language Learning*, 16: 1-20.
- (1987) "Cultural Thought Patterns", en Connor y Kaplan 1987, 9-21.
- Belcher, Diane; Connor, Ulla (2001) *Reflections on multiliterate lives*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Canagarajah, A. Suresh (2003) "Practicing multiliteracies", en Matsuda, P. K.; Canagarajah, A. S.; Harklau, L.; Hyland, K.; Warschauer, M. (2003) "Changing currents in second language writing research: A colloquium.", *Journal of Second Language Writing*, 12, 151-179.
- Fogg, B. J., Soohoo, C., Danielson, D. R., Marable, L., Stanford, J., Tauber, E. R. (2003). "How do users evaluate the credibility of web sites?" *Proceedings of DUX2003, Designing for User Experiences*. Informe detallado en:  
[www.consumerwebwatch.org/news/report3\\_credibilityresearch/stanfordPTL\\_abstract.htm](http://www.consumerwebwatch.org/news/report3_credibilityresearch/stanfordPTL_abstract.htm).



## Bibliografía citada

- Pastor, Carmen (2005) *Estudio transcultural del texto argumentativo: la carta de queja en español y en alemán*, Trabajo de DEA. Madrid: Universidad Nebrija.
- Parker, Ian (2001) "Absolute powerpoint", *The New Yorker*, 28-5-01, p. 76-82.
- Barton, D. y Tusting, K. (2005) *Beyond Communities of Practice: Language, Power And Social Context*. Londres: CUP.
- Wenger, E. (1998) *Communities of Practice: Learning, Meaning, and Identity*. Cambridge: CUP.

